



INVESTMENT & TRADE PROMOTION

NEWSLETTER

www.itpc.gov.vn

INVESTMENT AND TRADE PROMOTION CENTRE OF HCMC

NO 47 DEC.14TH.2020 (894)

“Welcome to ITPC, we would like to have a chance to serve enterprises !” (page 04)



ITPC EVENTS

Supporting enterprises to approach capital to recover operation post Covid-19 (page 06)



ITPC EVENTS

Dialogue Conference between Enterprises and Municipal Leaders - Topic on social insurance regimes and policies (page 03)

BILINGUAL EDITION

INVESTMENT & TRADE PROMOTION NEWSLETTER

HEAD OFFICE

Investment and Trade Promotion
Centre of Ho Chi Minh City

Address: 51 Đinh Tiên Hoàng,
District 1, HCMC

Telephone: (028) 3823 6738

Fax: (028) 3824 2391

Email: itpc@itpc.gov.vn

Website: www.itpc.gov.vn



PUBLISHER

Investment and Trade Promotion
Centre of Ho Chi Minh City
Business Information Division

Address: 51 Đinh Tiên Hoàng,
Quận 1, Tp.HCM

Telephone: (028) 3910 1225

Fax: (028) 3824 2391

Email: info@itpc.gov.vn

PUBLICATION PERMIT

No. 06/QĐ - STTTT, of 30/5/2016
issued by Department of
Information and Communications

NO 47 12.2020



03 INVESTMENT & TRADE PROMOTION CENTRE

❖ Dialogue Conference between Enterprises and Municipal Leaders - Topic on social insurance regimes and policies

❖ *Hội nghị Đối thoại giữa Doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố - Chuyên đề về chế độ, chính sách bảo hiểm xã hội*

❖ “Welcome to ITPC, we would like to have a chance to serve enterprises !”

❖ *“Xin mời đến ITPC, chúng tôi mong có cơ hội được phục vụ doanh nghiệp”!*

❖ Supporting enterprises to approach capital to recover operation post Covid-19

❖ *Hỗ trợ Doanh nghiệp tiếp cận các nguồn vốn đầu tư phục hồi sản xuất, kinh doanh hậu Covid-19*

❖ Pandemic takes toll on HCM City’s FDI attraction

❖ *Thu hút FDI của TP.HCM bị ảnh hưởng bởi đại dịch*



❖ WB regarded as HCMC’s important partner

❖ *TP. Hồ Chí Minh luôn coi Ngân hàng thế giới là một đối tác quan trọng*

❖ Vietnam’s trade surplus hits record high despite COVID-19

❖ *Thặng dư thương mại Việt Nam đạt mức kỷ lục bất chấp COVID-19*

❖ Ho Chi Minh City invests US\$4 billion for development of logistics sector

❖ *Thành phố Hồ Chí Minh đầu tư 4 tỷ USD để phát triển lĩnh vực logistics*



Dialogue Conference between Enterprises and Municipal Leaders - Topic on social insurance regimes and policies



On the morning November 12th 2020, Investment and Trade Promotion Centre of HCMC (ITPC) cooperated with HCMC Social Security to organize Dialogue Conference between Enterprises and Municipal Leaders to solve questions, obstacles of the municipal enterprise community relating to the regimes and polices of social insurance, health insurance and unemployment insurance. This has been the 207th events of Dialogue System between Enterprises and Municipal Leaders. This conference attracted more than 300 participating enterprises, receiving and answering over 130 questions relating to social insurance for workers with heavy and hazardous jobs, maternity issues, sickness, insurance late payment, ...

Besides answering questions via website of Dialogue system <https://doithoaidn.hochiminhcity.gov.vn>, ITPC promotes cooperation with Municipal Departments to organize direct dialogue conferences with various topics to strengthen interaction, connection between enterprises and municipal leaders. By doing this, it aims to exchange and acquire enterprise opinions about policies, administration procedures in order to better modify and improve its effectiveness.

Hội nghị Đối thoại giữa Doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố - Chuyên đề về chế độ, chính sách bảo hiểm xã hội

Sáng ngày 12 tháng 11 năm 2020, Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư (ITPC) phối hợp Bảo hiểm xã hội Thành phố tổ chức Hội nghị Đối thoại giữa Doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố nhằm giải đáp câu hỏi vướng mắc, tháo gỡ khó khăn của cộng đồng doanh nghiệp Thành phố liên quan đến chế độ, chính sách bảo hiểm xã hội, bảo hiểm y tế, bảo hiểm thất nghiệp. Đây cũng là Hội nghị đối thoại trực tiếp lần thứ 207 của Hệ thống Đối thoại Doanh nghiệp - Chính quyền Thành phố. Hội nghị thu hút hơn 300 doanh nghiệp đăng ký tham dự, tiếp nhận và giải đáp hơn 130 câu hỏi của doanh nghiệp liên quan đến các vấn đề về bảo hiểm xã hội cho người lao động có công việc nặng nhọc, độc hại, các vấn đề về chế độ thai sản, ốm đau, đóng bảo hiểm xã hội trễ hạn, bảo hiểm y tế, bảo hiểm thất nghiệp, ...

Bên cạnh việc hỗ trợ giải đáp các vướng mắc của doanh nghiệp thông qua trang thông tin điện tử của Hệ thống đối thoại <https://doithoaidn.hochiminhcity.gov.vn>, ITPC đẩy mạnh phối hợp với các Sở, ban, ngành thành phố tổ chức các hội nghị đối thoại trực tiếp với nhiều chuyên đề khác nhau nhằm tăng cường sự tương tác, kết nối giữa doanh nghiệp và Chính quyền Thành phố, qua đó, trao đổi và tiếp thu ý kiến của doanh nghiệp về các chính sách, thủ tục hành chính của cơ quan Nhà nước để sửa đổi và hoàn thiện, góp phần nâng cao hiệu quả công tác cải cách hành chính của thành phố.



“Welcome to ITPC, we would like to have a chance to serve enterprises !”

That was the words of Mr. Nguyen Huu Tin, Director of ITPC, for enterprises at Export Forum organized by ITPC on November 18. It shows the spirit of serving enterprises as the head of promotion agency.

Export Forum 2020 was held by ITPC with the topic on “Shifting global supply chains and sustainably developing raw material supply areas after Covid-19”. The Forum is one of specific supporting events for enterprises by ITPC, promotion orientating and helping them to develop global markets including countries that Vietnam has signed FTA with. This year’s forum took place in the context of both advantages and disadvantages. Covid-19 pandemic has severely affected to the entirely global economies and societies, leading to various difficulties for manufacturing sectors. However, in Vietnam, there are actually still chances and positive information about export and investment. In the second half of 2020, there are various highlight news such as EVFTA taking effect, CPTPP being approved, RCEP being signed and the continuous announcement of trade surplus.

As a promotion agency, ITPC has



rapidly adapted to Covid-19 pandemic context. In the interview posted on ITPC newsletter in September 2020, Mr. Nguyen Huu Tin stated that ITPC has been organizing over 30 training events and conferences, webinars, attracting more than 5,000 participating enterprises. There are prominent events such as Digital transformation and important legal points to take advantage of opportunities from EVFTA; How to take the initiative and seek international trade opportunities under the influence of Covid-19?; The post-Covid-19 multichannel export strategy; to be named but a few. ITPC also supports enterprises to business

successful orders, whose revenue is estimated to be more than 50 billion VND.

Coming back to Export Forum 2020, the number of participating enterprises was full of the meeting hall. After the key note speeches delivered by domestic and foreign speakers, enterprises gave various questions for speakers. Many questions related to their actual businesses. One asked to take part in ITPC events relating Halal standardizing orientation to expand export markets into Islamic countries. One requested to join “viber connection with ITPC” to search for transaction.

After answering every case, Mr. Nguyen Huu Tin gave the message “we would like to have a chance to serve enterprises” as mentioned at the beginning of this article, which is a constructive message from a promotion agency. Hopefully there will be more positive things from agencies and organizations to create favorable conditions for enterprises to do business in order for Vietnamese exports to be more prosperous.



“Xin mời đến ITPC, chúng tôi mong có cơ hội được phục vụ doanh nghiệp”!

Đó là lời của ông Nguyễn Hữu Tín, Giám đốc ITPC đối với doanh nghiệp tại Diễn đàn xuất khẩu do ITPC tổ chức ngày 18.11 vừa qua. Câu trả lời thể hiện tinh thần phục vụ doanh nghiệp của người đứng đầu một cơ quan xúc tiến.

Diễn đàn xuất khẩu năm 2020 do ITPC tổ chức có chủ đề “Dịch chuyển chuỗi cung ứng toàn cầu và phát triển bền vững vùng cung ứng nguyên liệu sau Covid-19”. Diễn đàn là một trong những hoạt động hỗ trợ doanh nghiệp cụ thể mà ITPC tổ chức, đó là định hướng xúc tiến và giúp doanh nghiệp phát triển thị trường xuất khẩu toàn cầu trong đó có các quốc gia mà Việt Nam đã ký kết các Hiệp định thương mại tự do (FTA).

Diễn đàn năm nay diễn ra trong bối cảnh thuận lợi và khó khăn đan xen. Đại dịch Covid-19 ảnh hưởng nặng nề đến kinh tế, xã hội toàn thế giới, nhiều ngành sản xuất gặp khó. Tuy nhiên, thực tế ở Việt Nam, vẫn xuất hiện những cơ hội, thông tin tích cực về xuất khẩu và đầu tư. Sang nửa cuối năm 2020, EVFTA có hiệu lực, CPTPP được phê chuẩn, RCEP được ký, kỷ lục xuất siêu cũng liên tục được công bố.

Là một cơ quan xúc tiến, ITPC cũng đã nhanh chóng có những chuyển đổi thích nghi trong điều kiện đại dịch Covid-19. Trong bài trả lời phỏng vấn đăng trên Bản tin ITPC cuối tháng 9.2020, ông Nguyễn Hữu Tín cho biết, ITPC đã tổ chức hơn 30 chương trình huấn luyện - đào tạo và hội nghị, hội thảo trực tuyến thu hút hơn 5.000

lượt doanh nghiệp tham dự. Một số chuyên đề nổi bật như: Chuyển đổi số và những điểm pháp lý quan trọng nhằm tận dụng cơ hội từ Hiệp định EVFTA; Làm thế nào để chủ động và tìm kiếm cơ hội giao thương quốc tế dưới tác động của Covid-19?; Chiến lược xuất khẩu đa kênh hậu Covid-19;... ITPC cũng hỗ trợ doanh nghiệp kết nối giao thương (B2B) trực tuyến. Cụ thể là kết nối qua cộng đồng Viber với hơn 2.000 doanh nghiệp thành viên, tính từ tháng 3/2020 đã có hơn 1.500 đơn hàng kết nối thành công, doanh thu ước đạt hơn 50 tỷ đồng.

Trở lại với Diễn đàn xuất khẩu 2020, các doanh nghiệp đăng ký tham gia ngồi chật hội trường. Sau khi nghe bài thuyết trình của các diễn giả trong và ngoài nước, doanh nghiệp đã đặt ra nhiều câu hỏi với các diễn giả. Rất nhiều câu hỏi là những chuyện làm ăn trực tiếp của doanh nghiệp. Một doanh nghiệp hỏi tham gia các hoạt động do ITPC tổ chức xung quanh việc hướng theo chứng nhận tiêu chuẩn Halal giúp doanh nghiệp mở rộng thị trường xuất khẩu vào các nước Hồi giáo. Một doanh nghiệp đề nghị được “kết viber với ITPC” để tìm cơ hội kết nối giao thương.

Sau câu trả lời cho từng trường hợp, ông Nguyễn Hữu Tín đưa ra thông điệp “mong có cơ hội được phục vụ doanh nghiệp” như đã dẫn ở đầu bài! Một thông điệp tích cực từ phía cơ quan xúc tiến. Hy vọng sẽ có thêm nhiều điều tích cực từ các cơ quan, tổ chức tạo thuận lợi cho doanh nghiệp trong làm ăn để xuất khẩu Việt Nam khởi sắc hơn nữa.





Supporting enterprises to approach capital to recover operation post Covid-19

On October 30th 2020, Investment and Trade Promotion Centre of HCMC (ITPC) cooperated with United States Agency for International Development (USAID) to organize conference on “Supporting enterprises to approach capital to recover operation post Covid-19” in order to facilitate enterprises to search capital to maintain and stabilize operation and business post Covid-19 and to approach capital funds, local and international banks. It also provided useful information of restructuring and planning strategic development in the future.

Access to capital post Covid-19: more and more difficult

Delivering a keynote speech at this conference, Ms. Cao Thi Phi Van, Deputy Director of ITPC, stated that Covid-19 pandemic severely affected the operation

of enterprise community, especially SMEs. A number of enterprises had to cease operating, scale down, reduce labour; facing broken supply chain, incapability to balance cashflow...

According to the data recently accounted by Department of Business Registration - Ministry of Planning and Investment, in October 2020, the number of enterprises temporarily ceasing operation has been 41,783, an increase of 58.7% in compared with the previous year; 30,256 enterprises stopped operation waiting for dissolution procedures. On average, there have been 8,554 enterprises withdrawing from the market each month.

Ho Chi Minh City in particular, there are still approximately 84% enterprises in difficult state.

Not only now, when the negative effect of Covid-19 pandemic exists, the limitations in resource approach (information about legislation, policy; capital; land;

technology; enterprise supporting service...) of Vietnamese enterprises have been mentioned. Covid-19 pandemic only seems a highlight for these limitations to be exposed more clearly.

Among those mentioned above limitations, capital plays a vital role, making a decision on the enterprises' formation, existence, development and enhancement of competitiveness. However, in normal state, this has not been easy for majority of Vietnamese enterprises. In the face of Covid-19 pandemic effect, capital access is getting more and more difficult.

The number of micro, small and medium sized enterprises is currently quite high, reaching 97.2% (according to Vietnamese White Book published by the General Statistics Office on April 28th 2020). In HCMC, the number of enterprises whose registered capital is over 100 billion VND only accounts 2.14%; the rest are micro, small and medium sized enterprises. Thus, capital access is substantially challenging for most of enterprises.

According to PCI research in 2019 undertaken by VCCI with USAID support, there are 35% enterprises who reckon that the most difficult challenge that they have been facing is getting access to the capital. At the same time, there are still a large number of enterprises who hardly access to the official loans but only short term loans. The rate of enterprises who access the mid and long term loans are very limited. The micro and small enterprises usually incur more expensive borrowing cost than medium and large ones.



It is worth noting that enterprises are unable to borrow without collateral. According to the PCI researches in many years, almost 90% of enterprises agree with the statement “no loan without collateral”. This means that idea, good business plan would not guarantee to access the credit capital. And even when having collateral, their borrowing sources are still “short term”, within 1 year with high interest. With this capital access, it is difficult for enterprises to undertake long term plans and business strategies. Capital access is still a challenging problem for



Vietnamese enterprises for the time being. This conference, which is organized by ITPC and USAID, is an opportunity for enterprises to expand and connect with investment funds, banks both at home and abroad, thereby helping to access capital more easily. When the capital problem is solved, enterprises are going to be more confident to maintain, recover and develop operation and business after the damage brought by Covid-19 so far.

In addition to introduce the capital source for enterprises, through this conference, ITPC also encourages them to entirely restructure in many aspects such as technology, human resource, staff position, production process, ...

Strengthening capability to access capital

Ms. Nguyen Thi Bich Thuy, Senior Program Manager, Department of Economic Development and Governance shared: “Empathizing with the difficulties and challenges of the business community in general and small and medium enterprises in particular, USAID, through the project Promoting Reform and Enhancing Business Connectivity Small and medium-sized (USAID LinkSME), has been working closely with the Government of Vietnam and business support organizations such as ITPC to accompany Vietnamese enterprises, helping them to restore production and business after Covid-19. USAID LinkSME will provide direct technical assistance to increase access to finance for enterprises by sharing financial knowledge with enterprises, and assisting enterprises in preparing and submitting applications related to finance approach and promote foreign investment in Vietnam”.

Hỗ trợ Doanh nghiệp tiếp cận các nguồn vốn đầu tư phục hồi sản xuất, kinh doanh hậu Covid-19

Ngày 30/10/2020, Trung tâm Xúc tiến Thương mại và Đầu tư Thành phố Hồ Chí Minh (ITPC) đã phối hợp cùng với Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID) tổ chức buổi hội thảo “Hỗ trợ Doanh nghiệp tiếp cận các nguồn vốn đầu tư phục hồi sản xuất, kinh doanh hậu Covid-19” nhằm tạo điều kiện cho các doanh nghiệp của thành phố tìm kiếm nguồn vốn để duy trì, ổn định sản xuất, kinh doanh thời kỳ hậu Covid-19 và tiếp cận với các quỹ đầu tư, các ngân hàng trong và ngoài nước. Hội thảo cũng cung cấp cho cộng đồng doanh nghiệp một số thông tin hữu ích trong việc tái cấu trúc và hoạch định chiến lược phát triển trong thời gian tới.



Tiếp cận vốn hậu Covid-19: đã khó lại càng khó

Phát biểu tại buổi hội thảo, bà Cao Thị Phi Vân, Phó Giám đốc ITPC cho biết, đại dịch Covid-19 đã tác động nặng nề tới hoạt động sản xuất kinh doanh của cộng đồng doanh nghiệp, đặc biệt là các doanh nghiệp nhỏ và vừa. Nhiều doanh nghiệp phải ngưng hoạt động, thu hẹp quy mô, cắt giảm lao động, chuỗi cung ứng bị đứt gãy, mất khả năng cân đối dòng tiền...

Theo số liệu do Cục Quản lý đăng ký kinh doanh - Bộ Kế hoạch và Đầu tư công bố mới đây, trong 10 tháng năm 2020, số doanh nghiệp tạm ngừng kinh doanh có thời hạn là 41.783 doanh nghiệp, tăng 58,7% so với cùng kỳ năm trước; 30.256

doanh nghiệp ngưng hoạt động chờ làm thủ tục giải thể; 13.502 doanh nghiệp hoàn tất thủ tục giải thể. Trung bình mỗi tháng có gần 8.554 doanh nghiệp rút lui khỏi thị trường.

Riêng tại Thành phố Hồ Chí Minh, hiện nay vẫn còn khoảng 84% doanh nghiệp đang trong tình trạng khó khăn.

Không chỉ tới bây giờ, khi tác động tiêu cực của đại dịch Covid-19 hiện hữu, các hạn chế trong tiếp cận nguồn lực (thông tin về pháp luật và chính sách; vốn; đất đai; công nghệ; dịch vụ hỗ trợ doanh nghiệp...) của doanh nghiệp Việt Nam mới được nhắc tới. Đại dịch Covid-19 có lẽ chỉ là điểm nhấn để những hạn chế này bộc lộ một cách rõ nét hơn mà thôi.

Trong những nguồn lực kể trên, nguồn vốn có vai trò rất quan trọng,

quyết định sự hình thành, tồn tại, phát triển và nâng cao năng lực cạnh tranh của doanh nghiệp. Tuy nhiên, trong bối cảnh bình thường, điều này đã không dễ dàng với đa số doanh nghiệp Việt Nam. Trước những tác động của dịch bệnh Covid-19, tiếp cận các nguồn vốn lại càng trở nên khó khăn hơn.

Hiện nay ở nước ta, khu vực doanh nghiệp quy mô siêu nhỏ, nhỏ và vừa có số lượng doanh nghiệp chiếm tỉ lệ rất cao, lên tới 97,2% (theo Sách trắng doanh nghiệp Việt Nam 2020 được Tổng Cục Thống kê công bố ngày 28/4/2020). Tại Thành phố Hồ Chí Minh, số lượng doanh nghiệp có vốn đăng ký trên 100 tỉ đồng chỉ chiếm 2,14%, còn lại là doanh nghiệp siêu nhỏ, nhỏ và vừa. Cho nên, việc tiếp cận nguồn vốn

đối với đa số doanh nghiệp là một thách thức lớn.

Theo Điều tra PCI 2019, do Phòng Thương mại và Công nghiệp Việt Nam (VCCI) thực hiện với sự hỗ trợ của Cơ quan Phát triển Quốc tế Hoa Kỳ (USAID), có tới 35% doanh nghiệp cho rằng khó khăn lớn nhất mà họ gặp phải là tiếp cận nguồn vốn. Đồng thời, vẫn còn một tỷ lệ lớn doanh nghiệp khó có thể tiếp cận được nguồn vốn vay chính thống và chỉ có thể tiếp cận được những khoản vay ngắn hạn. Tỷ lệ doanh nghiệp tiếp cận được khoản vay trung và dài hạn rất hạn chế. Các doanh nghiệp nhỏ hay siêu nhỏ thường phải chịu chi phí vay đắt đỏ hơn so các doanh nghiệp vừa và lớn.

Đáng lưu ý là doanh nghiệp sẽ không thể vay vốn nếu không có tài sản thế chấp. Cũng theo điều tra PCI trong nhiều năm qua, gần 90% doanh nghiệp đồng tình với nhận định “không thể vay vốn nếu không có tài sản thế chấp”. Điều này có nghĩa là, ý tưởng, kế hoạch kinh doanh tốt, bài bản cũng không thể đảm bảo cho họ tiếp cận nguồn vốn tín dụng. Và thậm chí, ngay cả khi có tài sản thế chấp, nguồn vay của họ cũng rất “ngắn hạn”, chỉ trong vòng 1 năm với mức lãi suất cao. Với cách thức tiếp cận nguồn vốn như vậy, rất khó để doanh nghiệp thực hiện các



kế hoạch, chiến lược kinh doanh dài hạn. Tiếp cận vốn vẫn là bài toán nan giải đối với doanh nghiệp Việt Nam hiện nay.

Buổi hội thảo lần này, do ITPC và USAID phối hợp tổ chức, là cơ hội để doanh nghiệp mở rộng kết nối với các quỹ đầu tư, các ngân hàng ở cả trong và ngoài nước, qua đó giúp cho việc tiếp cận vốn trở nên dễ dàng hơn. Khi bài toán về vốn được tháo gỡ, doanh nghiệp sẽ tự tin hơn để duy trì, khôi phục và phát triển sản xuất, kinh doanh sau những tổn thất từ “cơn bão” Covid-19 mang lại thời gian qua.

Bên cạnh giới thiệu nguồn vốn cho các doanh nghiệp tiếp cận, thông

qua hội thảo, ITPC còn khuyến khích các doanh nghiệp tái cấu trúc toàn diện hơn nữa nhiều mặt như: công nghệ, nhân sự, vị trí cán bộ, quy trình sản xuất, nhân tố tổng hợp....

Tăng cường khả năng tiếp cận vốn cho doanh nghiệp

Bà Nguyễn Thị Bích Thủy, Quản lý Chương trình Cao cấp, Phòng Phát triển Kinh tế và Quản trị Nhà nước, USAID/Việt Nam chia sẻ: “Đồng cảm với những khó khăn, thách thức mà cộng đồng doanh nghiệp nói chung và các doanh nghiệp nhỏ và vừa nói riêng đang phải đối mặt, USAID, thông qua dự án Thúc đẩy cải cách và nâng cao năng lực kết nối của doanh nghiệp nhỏ và vừa (USAID LinkSME), đã và đang phối hợp chặt chẽ với Chính phủ Việt Nam và các tổ chức hỗ trợ doanh nghiệp như ITPC để đồng hành cùng các doanh nghiệp Việt Nam, giúp họ phục hồi sản xuất kinh doanh trong và sau Covid-19. USAID LinkSME sẽ trực tiếp hỗ trợ kỹ thuật nhằm tăng cường khả năng tiếp cận tài chính cho doanh nghiệp thông qua chia sẻ kiến thức tài chính với các doanh nghiệp, hỗ trợ doanh nghiệp chuẩn bị và nộp đơn đăng ký liên quan đến tiếp cận tài chính và thúc đẩy đầu tư nước ngoài vào Việt Nam”.



Pandemic takes toll on HCM City's FDI attraction

Foreign direct investment pledges for Ho Chi Minh City fell 30.5 percent year-on-year to US\$3.8 billion during January-November, according to the municipal statistics bureau.

The global economy has been battered by the coronavirus pandemic, and investors unable to travel due to restrictions, the bureau further said.

In the 11-month period, 865 new projects were granted investment registration certificates, a year-on-year decline of 26.8 percent. Total registered capital fell to US\$ 500 million, down 65 percent.

Regarding additional capital, 235 projects registered to adjust their capital, down 16.7 percent, while the total capital topped US\$476 million, down 38 percent as compared to the same time last year.

More than US\$2.83 billion was poured into 3,401 capital contribution and share purchase deals by foreign investors, a decline of 13.6 percent.

Since the pandemic continues its complicated developments, the municipal People's Committee

has held various dialogues with enterprises to remove bottlenecks for them, while carrying out trade promotion activities with large trade partners like the US, Japan and the Republic of Korea.

According to head of the Ho Chi Minh City Export Processing Zone and Industry Park Authority Hua Quoc Hung, warehouses have been developed to welcome both domestic and foreign investment flow. Particularly, many investors have shifted their production from foreign countries to the southern hub since Vietnam has put the coronavirus outbreak under control.

Former Vice Chairman of the municipal People's Committee Le Thanh Liem said the city will enact numerous solutions to facilitate FDI by focusing on infrastructure and administrative procedures.

The city will give top priority to FDI firms with advanced management capacity, as well as encourage development of the sectors that create a locomotive for the economic growth and competitive edge such as intensive science technology industry.

Thu hút FDI của TP.HCM bị ảnh hưởng bởi đại dịch

Theo Cục thống kê Thành phố, cam kết đầu tư trực tiếp nước ngoài dành cho Thành phố Hồ Chí Minh đã giảm 30,5% so với cùng kỳ năm trước xuống còn 3,8 tỷ USD trong giai đoạn từ tháng 1 đến tháng 11/2020.

Theo Cục thống kê Thành phố cho biết thêm, nền kinh tế toàn cầu đã bị tàn phá bởi đại dịch coronavirus và các nhà đầu tư không thể đi lại do các hạn chế. Trong 11 tháng 2020, có 865 dự án mới được cấp giấy chứng nhận đăng ký đầu tư, giảm 26,8% so với cùng kỳ. Tổng vốn đăng ký giảm xuống còn 500 triệu USD, giảm 65%.

Về vốn tăng thêm, có 235 lượt dự án đăng ký điều chỉnh vốn, giảm 16,7%, trong khi tổng vốn là 476 triệu USD, giảm 38% so với cùng kỳ năm ngoái.

Hơn 2,83 tỷ USD được các nhà đầu tư nước ngoài rót vào 3.401 thương vụ góp vốn, mua cổ phần, giảm 13,6%. Do đại dịch tiếp tục diễn biến phức tạp nên Ủy ban nhân dân thành phố đã tổ chức nhiều cuộc đối thoại

với các doanh nghiệp để tháo gỡ nút thắt cho họ, đồng thời thực hiện các hoạt động xúc tiến thương mại với các đối tác thương mại lớn như Mỹ, Nhật Bản và Hàn Quốc.

Theo ông Hứa Quốc Hùng, Trưởng Ban Quản lý các Khu chế xuất và Công nghiệp TP.HCM, kho bãi được phát triển để đón dòng vốn đầu tư trong và ngoài nước. Đặc biệt, nhiều nhà đầu tư đã chuyển hoạt động sản xuất từ nước ngoài vào trung tâm miền Nam do Việt Nam đã kiểm soát được dịch coronavirus.

Nguyên Phó Chủ tịch Ủy ban nhân dân Thành phố Lê Thanh Liêm cho biết thành phố sẽ ban hành nhiều giải pháp để tạo thuận lợi cho FDI bằng cách tập trung vào cơ sở hạ tầng và thủ tục hành chính.

Thành phố sẽ ưu tiên hàng đầu cho các doanh nghiệp FDI có năng lực quản lý tiên tiến, đồng thời khuyến khích phát triển các ngành tạo động lực cho tăng trưởng kinh tế và sức cạnh tranh như công nghiệp khoa học công nghệ chuyên sâu.

WB regarded as HCMC's important partner



Deputy Secretary of the Ho Chi Minh City's Party Committee cum Chairman of the Ho Chi Minh City People's Committee, Nguyen Thanh Phong on December 2 hosted a reception for Ms. Carolyn Turk, new World Bank (WB) Country Director for Vietnam.

The city's leaders expressed his sincere congratulations for her appointment as the new Country Director of the World Bank in Vietnam.

He believed that Ms. Carolyn Turk who has 22 years working for WB, gained much experience in the field of development cooperation and is the author of many reports on poverty alleviation and gender inequality will contribute to the Vietnam-WB's further development.

The city chairman affirmed that HCMC always considers WB as an important and traditional partner. WB has provided HCMC with ODA capital amounting to US\$800 million for projects of the city's Environmental Sanitation, the Bus Rapid Transit (BRT) corridor and the second phase of the Development Policy Operation (DPO) program. Notably, the WB has currently supported HCMC to complete the planning of the highly interactive innovation district in the East of the city.

For her part, Ms. Carolyn Turk highly appreciated the role and development potentials of HCMC. She believed that the southern hub will continue to use WB's loans effectively, contributing to the development goals of Vietnam.

TP. Hồ Chí Minh luôn coi Ngân hàng thế giới là một đối tác quan trọng



Ngày 2/12, Ủy viên Ban chấp hành Trung ương Đảng, Chủ tịch UBND TP Hồ Chí Minh Nguyễn Thành Phong đã tiếp, làm việc với bà Carolyn Turk, tân Giám đốc quốc gia Ngân hàng Thế giới (WB) tại Việt Nam.

Tại buổi tiếp, Chủ tịch UBND TP Hồ Chí Minh Nguyễn Thành Phong chúc mừng bà Carolyn Turk được bổ nhiệm làm Giám đốc Quốc gia WB tại Việt Nam.

Chủ tịch UBND Thành phố Nguyễn Thành Phong bày tỏ sự tin tưởng với 22 năm công tác tại WB, cùng với bề dày kinh nghiệm trong lĩnh vực hợp tác phát triển, và là tác giả của nhiều báo cáo về giảm nghèo và bất bình đẳng giới, bà Carolyn Turk sẽ góp phần đưa quan hệ giữa WB và Việt Nam ngày càng phát triển hơn nữa.

Chủ tịch UBND TP Nguyễn Thành Phong khẳng định, Thành phố luôn coi WB là đối tác phát triển truyền thống và quan trọng. Cụ thể, nếu tính số vốn ODA mà WB dành cho Thành phố ở 3 dự án (Dự án Vệ sinh môi trường Thành phố - giai đoạn 2; BRT; và DPO-2) đã có giá trị lên đến 800 triệu USD. Không chỉ cấp vốn cho các Dự án, WB còn hỗ trợ nâng cao năng lực cho các Chủ đầu tư và giúp Thành phố tiếp cận các nguồn tri thức tiên tiến trên thế giới. Đặc biệt, hiện WB đang quan tâm hỗ trợ Thành phố trong lập quy hoạch Khu Đô thị Sáng tạo và Tương tác Cao phía Đông, một động lực tăng trưởng mới của Thành phố.

Tại buổi làm việc, bà Carolyn Turk đánh giá cao vai trò và tiềm năng phát triển của TP.HCM. Bà tin tưởng rằng TP.HCM với vai trò là đầu mối phía Nam sẽ tiếp tục sử dụng hiệu quả các khoản vay của WB, đóng góp vào các mục tiêu phát triển của Việt Nam.

Vietnam's trade surplus hits record high despite COVID-19



Documentary photo

Vietnam posted a record trade surplus of 20.1 billion USD in the first 11 months of this year despite the adverse impacts of the COVID-19 pandemic on the global economy, according to the General Statistics Office (GSO).

The GSO said the country's total trade value in the first 11 months was estimated at 489.1 billion USD, a year-on-year rise of 3.5 percent. Export value reached 254.6 billion USD, up 5.3 percent and import value stood at 234.5 billion USD, up 1.5 percent.

In November alone, export turnover was 24.8 billion USD, down 9 percent from the previous month, but up 8.8 percent compared with the same month last year.

Between January and November, the domestic economic sector generated about 73 billion USD in export value, up 1.6 percent, making up 28.7 percent of the total. Meanwhile, the foreign-invested sector, including crude oil, recorded 181.6 billion USD, up 6.9 percent, accounting for 71.3 percent of the total.

Thirty-one groups of commodities joined the billion-dollar export product club, including 10 groups posting more than 10 billion USD.

The heavy and mining industry raked in 138 billion USD, up 9.2 percent year-on-year. The light and handicrafts industry had an export value of 90.2 billion USD, up 1.5 percent.

Meanwhile, the agro-forestry export value reduced slightly by 0.1 percent year-on-year to 18.7 billion USD and seafood export value plunged by 0.9 percent to 7.7 billion USD.

The US remained the largest export market of Vietnamese goods in the 11 months, with a turnover of 69.9 billion USD, up 25.7 percent year-on-year. It was followed by China, with 43.1 billion USD, up 16 percent; the EU, 32.2 billion USD, down 2.4 percent; ASEAN, 20.9 billion USD, down 10.6 percent; the Republic of Korea (RoK), 17.7 billion USD, down 2.7 percent; and Japan, 17.3 billion USD, down 6.5 percent.

The GSO also reported that total imports in November were estimated at 24.2 billion USD, down 0.5 percent month-on-month but up 13.4 percent year-on-year.

As many as 34 kinds of goods saw import turnover exceeding 1 billion USD, 89.4 percent of the total.

China remained Vietnam's largest import source, with a revenue of 73.9 billion USD, up 7.9 percent against the same period last year.

It was followed by the RoK, with 42 billion USD, down 2.9 percent; ASEAN, 27.3 billion USD, down 6.9 percent; Japan, 18.6 billion USD, up 4.8 percent; the EU, 13.2 billion USD, up 4.3 percent; and the US, 12.6 billion USD, down 3.6 percent.

Thặng dư thương mại Việt Nam đạt mức kỷ lục bất chấp COVID-19

Việt Nam xuất siêu kỷ lục 20,1 tỷ USD trong 11 tháng đầu năm nay bất chấp tác động tiêu cực của đại dịch COVID-19 đối với nền kinh tế toàn cầu, theo Tổng cục Thống kê (GSO).

Tổng cục Thống kê cho biết tổng giá trị thương mại của cả nước trong 11 tháng đầu năm ước tính đạt 489,1 tỷ USD, tăng 3,5% so với cùng kỳ năm trước. Giá trị xuất khẩu đạt 254,6 tỷ USD, tăng 5,3% và giá trị nhập khẩu đạt 234,5 tỷ USD, tăng 1,5%.

Tính riêng trong tháng 11, kim ngạch hàng hóa xuất khẩu đạt 24,8 tỷ USD, giảm 9% so với tháng trước nhưng tăng 8,8% so với cùng tháng năm ngoái.

Từ tháng 1 đến tháng 11, khu vực kinh tế trong nước đạt giá trị xuất khẩu khoảng 73 tỷ USD, tăng 1,6%, chiếm 28,7% tổng kim ngạch xuất khẩu. Trong khi đó, khu vực có vốn đầu tư nước ngoài, kể cả dầu thô, đạt 181,6 tỷ USD, tăng 6,9%, chiếm 71,3%.



31 nhóm hàng đã gia nhập Câu lạc bộ hàng hóa xuất khẩu tỷ đô, trong đó 10 nhóm hàng xuất khẩu đạt giá trị trên 10 tỷ USD.

Ngành công nghiệp nặng và khai khoáng đạt 138 tỷ USD, tăng 9,2% so với cùng kỳ năm ngoái. Công nghiệp nhẹ và thủ công mỹ nghệ đạt giá trị xuất khẩu 90,2 tỷ USD, tăng 1,5%.

Trong khi đó, giá trị xuất khẩu nông lâm nghiệp giảm nhẹ 0,1% so với cùng kỳ năm ngoái xuống 18,7

tỷ USD và giá trị xuất khẩu thủy sản giảm 0,9% xuống 7,7 tỷ USD.

Mỹ vẫn là thị trường xuất khẩu lớn nhất của hàng hóa Việt Nam trong 11 tháng, với kim ngạch 69,9 tỷ USD, tăng 25,7% so với cùng kỳ năm ngoái. Tiếp theo là Trung Quốc, với 43,1 tỷ USD, tăng 16%; EU, 32,2 tỷ USD, giảm 2,4%; ASEAN, 20,9 tỷ USD, giảm 10,6%; Hàn Quốc 17,7 tỷ USD, giảm 2,7%; và Nhật Bản, 17,3 tỷ USD, giảm 6,5%.

Tổng cục Thống kê cũng liệt kê rằng tổng nhập khẩu trong tháng 11 ước tính đạt 24,2 tỷ USD, giảm 0,5% so với tháng trước nhưng tăng 13,4% so với cùng kỳ năm ngoái.

Có tới 34 loại hàng hóa đạt kim ngạch nhập khẩu vượt 1 tỷ USD, chiếm 89,4% tổng kim ngạch.

Trung Quốc vẫn là nguồn nhập khẩu lớn nhất của Việt Nam, với doanh thu 73,9 tỷ USD, tăng 7,9% so với cùng kỳ năm ngoái.

Tiếp theo là Hàn Quốc, với 42 tỷ USD, giảm 2,9%; ASEAN, 27,3 tỷ USD, giảm 6,9%; Nhật Bản, 18,6 tỷ USD, tăng 4,8%; EU, 13,2 tỷ USD, tăng 4,3%; Mỹ là 12,6 tỷ USD, giảm 3,6%.



Ho Chi Minh City invests US\$4 billion for development of logistics sector

Former Vice Chairman of Ho Chi Minh City People's Committee Le Thanh Liem approved the project of developing logistics sector in Ho Chi Minh City by 2025, a vision to 2030.

The project will be implemented in the period 2020-2030 with a total investment capital of VND95,800 billion (US\$4 billion).

This is one of 45 projects under the strategic breakthrough programs of the Resolution of the 11th City Party Congress for the 2020-2025 term, carried out by the HCMC Department of Industry and Trade in coordination with the Vietnam Logistics Research and Development Institute.

With its strategic target, the growth rate of logistics service revenue from the HCMC enterprises is expected to reach 15 percent by 2025 and 20 percent by 2030, contributing to 10 percent and 12 percent of Gross regional domestic product (GRDP) in 2025 and 2030 respectively; thereby the country's average logistics cost will fall to 10 percent to 15 percent in 2025.

Additionally, the project will contribute to promoting construction progress of ring roads and expressways connecting Ho Chi Minh City with the Southern provinces, promoting freight transport by waterways and railways, enhancing multimodal transport connectivity to logistics hubs.

Thành phố Hồ Chí Minh đầu tư 4 tỷ USD để phát triển lĩnh vực logistics

Đề án phát triển lĩnh vực logistics trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh đến năm 2025, tầm nhìn đến năm 2030 đã được Nguyên Phó Chủ tịch Thường trực Ủy ban nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh Lê Thanh Liêm phê duyệt.

Đề án sẽ được thực hiện trong giai đoạn 2020-2030 với tổng vốn đầu tư 95.800 tỷ đồng (4 tỷ USD).

Đây là một trong 45 đề án thuộc các chương trình đột phá của Nghị quyết Đại hội Đảng bộ TP.HCM lần thứ XI nhiệm kỳ 2020-2025 do Sở Công Thương TP.HCM phối hợp với Viện Nghiên cứu và Phát triển Logistics Việt Nam thực hiện.

Với mục tiêu chiến lược, tốc độ tăng trưởng doanh thu dịch vụ logistics của các doanh nghiệp TP.HCM dự kiến đạt 15% vào năm 2025 và 20% vào năm 2030, đóng góp lần lượt vào 10% và 12% Tổng sản phẩm nội địa (GRDP) của vùng vào năm 2025 và 2030; do đó chi phí hậu cần trung bình của quốc gia sẽ giảm xuống còn 10% đến 15% vào năm 2025.

Ngoài ra, đề án sẽ góp phần thúc đẩy tiến độ xây dựng các tuyến đường vành đai, đường cao tốc nối TP.HCM với các tỉnh phía Nam, thúc đẩy vận tải hàng hóa đường thủy và đường sắt, tăng cường kết nối vận tải đa phương thức đến các đầu mối logistics.



Documentary photo

ITPC showroom

92-96 Nguyen Hue, District 1, HCMC

- Multi-brand showroom exhibiting export goods and products.
- Destination for investors.



Service package

Organizing: investment and trade events; trade fair - exhibition, conference - seminar; training - education; business tours / field trips; marketing activities; business - government - investor connecting.

Consulting: investment and trade activities; office opening; project planning; brand developing

Providing: FDI information; meeting room service.

Contact: Service Division - ITPC

Phone: (028) 39104903 - (028) 39104039

(028) 38222 983 - (028) 39104947

Email: bizcenter@itpc.gov.vn;

Website: www.itpc.gov.vn; vexa.vn

The Investment & Trade Promotion Centre (ITPC) of Ho Chi Minh City, established under Decision No.104/2001/QD-UB dated November 1st,2001, is a governmental organization specializing in promotion trade and investment programs for Ho Chi Minh City.

ORGANIZATION STRUCTURE

Trade Promotion Division
Investment Promotion Division
Business Information Division
Training and Coaching Division
Business Service Division
Financing & Accounting Division
Administration Division

AFFILIATES

Vietnam Export Association in Ho Chi Minh City (VEXA)
Weekly Newsletter “Investment and Trade Promotion”
Ho Chi Minh City Trade and Investment Promotion information Portal
Investment Information and Export Showroom
Business-to-Government Dialogue System of Ho Chi Minh City

MISSION -FUNCTION

Organizing trade and investment promotion activities
Acting as an advisor to People’s Committee of Ho Chi Minh City on export incentives and investment support policies.
Working as a bridge between businesses and municipal authorities to solve business - related problems.



INVESTMENT & TRADE PROMOTION CENTRE - ITPC

Address: 51 Dinh Tien Hoang Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam
92 Nguyen Hue Street, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam

Tel: (84-28) 3823 6738 - 3910 1309. Fax: (84-28) 3824 2391

Email: itpc@itpc.gov.vn; info@itpc.gov.vn

Website: www.itpc.gov.vn